

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

### **PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 1<sup>ER</sup> MARS 2010 À 20 H 00 AU CENTRE COMMUNAUTAIRE, 30 CHEMIN LYNCROFT À HAMPSTEAD**

---

**SONT PRÉSENTS :** Monsieur le Maire William Steinberg, Madame la Conseillère Bonnie Feigenbaum, Messieurs les Conseillers Abraham Gonshor, Jack Edery, Leon Elfassy, Michael Goldwax et Harvey Shaffer formant quorum sous la présidence du Maire Steinberg.

**SONT AUSSI PRÉSENTS :** M. Richard Sun, Directeur Général et M<sup>e</sup> Nathalie Lauzière, Greffière, qui prend note des délibérations.

#### **1<sup>ÈRE</sup> PÉRIODE DE QUESTIONS**

Le Maire invite les personnes présentes à poser leurs questions.

2010-352

#### **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

---

Il est proposé par le Conseiller Harvey Shaffer, appuyé par le Conseiller Michael Goldwax et résolu unanimement d'adopter l'ordre du jour avec l'ajout des points suivants :

- 4.2** Appui à la Ville de Montréal-Est dans ses démarches pour sauver la raffinerie Shell.
- 9.3** Approbation de la liste des employés auxiliaires pour le département des services communautaires.

Adoptée

2010-353

#### **APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

---

Il est proposé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyée par le Conseiller Harvey Shaffer et **RÉSOLU UNANIMEMENT;**

- QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 1<sup>er</sup> février 2010 et de la séance extra ordinaire du conseil municipal du 22 février 2010 soient adoptés dans la forme soumise.

Adoptée

2010-354

#### **PARTICIPATION DE LA VILLE DE HAMPSTEAD À « HEURE DE LA TERRE »**

---

ATTENDU QUE la Ville de Hampstead désire prendre position concernant une des grandes menaces auxquelles notre planète n'ait jamais été confrontée, soit celle du réchauffement global ;

ATTENDU QUE la réduction des émissions de gaz à effet de serre constitue une responsabilité partagée que chaque ville doit s'engager à réduire les émissions de carbone et que chaque personne, entreprise ou communauté doit participer à cet effort ;

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

ATTENDU QUE plusieurs grandes villes à travers le monde se sont engagées à éteindre les lumières pendant une heure à compter de 20h30, samedi le 27 mars 2010, pour combattre le réchauffement global de la planète ;

Il est proposé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyée par le Conseiller Michael Goldwax et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE la Ville de Hampstead éteigne, pendant une heure, toute lumière non essentielle à compter de 20h30, samedi le 27 mars 2010 ;
- QUE tous les résidants de Hampstead soient invités à se joindre à cette initiative le 27 mars ; et
- QUE toutes les municipalités de l'agglomération de Montréal soient invitées à conjuguer leurs efforts à ceux de la Ville de Hampstead lors de l'heure de la terre, le 27 mars 2010.

Adoptée

2010-355

### **APPUI À LA VILLE DE MONTRÉAL-EST DANS SES DÉMARCHES POUR SAUVER LA RAFFINERIE SHELL.**

---

Considérant qu'en janvier 2010, Shell Oil Products annonçait son intention de fermer sa raffinerie de Montréal-Est au courant de l'année 2010;

Considérant que la Ville de Montréal-Est a pris toutes les mesures proactives possibles pour collaborer avec Shell Oil Products afin d'évaluer les options pour garder la raffinerie opérationnelle;

Considérant la création d'une table de concertation de l'Est, laquelle inclut des partenaires clés, afin de supporter le conseil de la Ville de Montréal-Est dans ses efforts pour garder la raffinerie opérationnelle;

Considérant que le maire de Montréal ainsi que les autorités provinciales appuient les efforts de la Ville de Montréal-Est dans ce dossier;

Considérant que la fermeture de la raffinerie aurait un effet dévastateur sur l'économie de Montréal-Est et de la région de Montréal en général;

Considérant que la Ville de Hampstead partage les préoccupations de la Ville de Montréal-Est à l'égard des impacts majeurs, tant économiques que sociaux, qu'une fermeture de la raffinerie de Shell entraînerait pour la Ville de Montréal-Est et pour la région montréalaise;

Considérant que cette fermeture pourrait entraîner la perte de 350 à 550 emplois directs et affecter indirectement 2000 autres emplois chez les fournisseurs de biens et de services de la raffinerie Shell;

Il est proposé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyée par le Conseiller Leon Elfassy et UNANIMEMENT RÉSOLU;

Que la Ville de Hampstead requiert par la présente que le dossier de la fermeture de la raffinerie Shell de Montréal-Est soit identifié et traité comme étant un dossier prioritaire par l'Agglomération de Montréal; et

Que le conseil de l'Agglomération de Montréal mette à la disposition de la Ville de Montréal-Est des ressources administratives et légales suffisantes pour l'assister dans ses efforts afin de trouver une solution raisonnable et permanente à cet important dossier.

Adoptée

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2010-356

### **APPROBATION DU PAIEMENT D'UNE RÉCLAMATION D'ASSURANCE RELATIVEMENT À LA RÉSIDENCE SISE AU 77 RUE GLENMORE, HAMPSTEAD**

---

Il est proposé par la Conseillère Bonnie Feigenbaum, appuyée par le Conseiller Leon Elfassy et résolu unanimement de reporter ce sujet à une séance ultérieure.

Adoptée

2010-357

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 747-12 – MODIFICATION DU RÈGLEMENT N° 747 DÉCRÉTANT LES TARIFS RELATIFS AUX ACTIVITÉS DE HOCKEY ET LE PROGRAMME 'CAN POWER' POUR LA SAISON AUTOMNE/HIVER 2010/2011**

---

AVIS DE MOTION est donné par la Conseillère Bonnie Feigenbaum qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 747-12 modifiant de nouveau le règlement n° 747, décrétant les tarifs relatifs aux activités de hockey et le programme 'Can Power' pour la saison automne/hiver 2010/2011.

Tous les membres du conseil ont reçu copie du projet de règlement n° 747-12 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

2010-358

### **DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DU CCU DU 8 FÉVRIER 2010**

---

Chaque membre du conseil en ayant reçue copie, la Greffière dépose le procès-verbal de la réunion du Comité Consultatif d'Urbanisme, tenue le 8 février 2010.

Adoptée

2010-359

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 6 CHEMIN GRANVILLE**

---

Il est proposé par Conseiller Leon Elfassy, appuyé par Conseiller Michael Goldwax et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale montrant **des plans et élévations pour l'agrandissement et la rénovation d'un bâtiment unifamilial isolé au 6, rue Granville** et soumis à la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 8 février 2010 soit **refusé**, le tout conformément aux dispositions du Règlement n° 775 concernant le plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) et à la recommandation du CCU.

Adoptée

2010-360

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 4 RUE NORTHCOTE**

---

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Michael Goldwax et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale montrant **des plans et élévations pour l'agrandissement et la rénovation d'un bâtiment unifamilial isolé au 4, rue Northcote** et soumis à la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 8 février 2010 soit **approuvé**, le tout conformément aux dispositions du Règlement n° 775 concernant

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

le plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) et à la recommandation du CCU en retenant l'option 2 ou 3 concernant la bay-window.

Adoptée

2010-361

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 54 CHEMIN CLEVE**

---

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Jack Edery et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale montrant **des plans et élévations pour l'agrandissement d'un bâtiment unifamilial isolé au 54, rue Cleve** et soumis à la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 8 février 2010 soit **approuvé**, le tout conformément aux dispositions du Règlement n° 775 concernant le plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) et à la recommandation du CCU.

Adoptée

2010-362

### **APPROBATION DES DÉBOURSÉS POUR LE MOIS DE FÉVRIER 2010**

---

CONSIDÉRANT QUE la liste des comptes payés pour le mois de février 2010 a été soumise au Conseil.

Il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Leon Elfassy et UNANIMEMENT RÉSOLU

- QUE la liste des déboursés pour la période du 1<sup>er</sup> février au 28 février 2010, au montant de 1, 724, 875.04 \$, est par la présente approuvée.

Adoptée

*À 20h45 la Conseillère Bonnie Feigenbaum s'absente temporairement de l'assemblée et revient à la séance.*

2010-363

### **OCTROI DU CONTRAT POUR LA FOURNITURE DES ENROBÉS BITUMINEUX POUR L'ANNÉE 2010**

---

CONSIDÉRANT QU'il y a eu un appel d'offres par invitation écrite pour la fourniture des enrobés bitumineux pour l'année 2010;

CONSIDÉRANT QU'après l'analyse des soumissions ouvertes le 10 février 2010, celle de Les Pavages Chenail inc. est la plus basse conforme au cahier des charges;

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Abe Gonshor et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE, tel que recommandé par le Chef de division des achats, le contrat pour la fourniture des enrobés bitumineux pour l'année 2009 soit octroyé à l'entrepreneur ci-après et pour les coûts suivants :

#### **LES PAVAGES CHENAIL INC.**

Asphalte MB-7 (approx. 100 tonnes métriques)	82,00 \$ / tm
Asphalte MB-6 (approx. 600 tonnes métriques)	72,15 \$ / tm
Asphalte MB-5 (approx. 25 tonnes métriques)	70,00 \$ / tm
Asphalte MB-4 (approx. 50 tonnes métriques)	69,00 \$ / tm

**Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

Asphalte MB-3 (approx. 25 tonnes métriques) 70,00 \$ / tm

T.P.S. 5 % Extra  
T.V.Q. 7,5 % Extra

- QUE le certificat du trésorier n° 10-007 daté du 11 février 2010, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2010-364

**CONTRAT POUR LE SERVICE DE CONCIERGERIE POUR LE BÂTIMENT DES TRAVAUX PUBLICS**

---

CONSIDÉRANT QU'il y a eu un appel d'offres par invitation écrite pour le contrat du service de conciergerie pour le bâtiment des Travaux Publics;

CONSIDÉRANT QU'après l'analyse des soumissions ouvertes le 10 février 2010, celle de 9063-4825 Québec Inc. / Service d'entretien Perform-Net est la plus basse conforme au cahier des charges;

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Leon Elfassy et UNANIMEMENT RÉSOLU:

- QUE, tel que recommandé par le Chef de division des achats, le contrat pour le service de conciergerie au bâtiment des travaux publics soit octroyé à l'entrepreneur ci-après et pour les coûts;

**9063-4825 Québec Inc. / Service d'entretien Perform-Net**

Service de conciergerie garage TP 1 176,00 \$ / mois  
du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011  
(tel que spécifications)

Sous total pour une année :	14 112,00 \$
T.P.S. 5%	705,60 \$
T.V.Q. 7.5%	<u>1 111,32 \$</u>
Grand total taxes incluses	15 928.92

- QUE le certificat du trésorier n° 10-006, daté du 11 février 2010, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2010-365

**OCTROI DU CONTRAT POUR LA CONSTRUCTION DE TROTTOIRS, ENTRÉES CHARRETIÈRES ET BORDURES**

---

CONSIDÉRANT QU'il y a eu un appel d'offres publiques pour la construction de trottoirs, entrées charretières et bordures – année 2010;

CONSIDÉRANT QU'après l'analyse des soumissions ouvertes le 17 février 2010, celle de TGA Montréal Inc. est la plus basse conforme au cahier des charges;

Il est proposé par le Conseiller Michael Goldwax, appuyé par le Conseiller Harvey Shaffer et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE, tel que recommandé par le Chef de division des achats, le contrat pour la construction de trottoirs, entrées charretières et bordures – année 2009 soit octroyé à l'entrepreneur ci-après et pour les coûts suivants :

**TGA MONTRÉAL INC.**

Construction d'entrées charretières: 360,00 \$ / m.l.

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

- |  |                  |
|--|------------------|
| Construction de trottoirs :                            | 360,00 \$ / m.l. |
| Construction de bateaux pavés (personnes handicapés) : | 390,00 \$ / m.l. |
| Construction de bordures :                             | 270,00 \$ / m.l. |
| T.P.S. et T.V.Q. en sus.                               |                  |
- QUE, les travaux ne seront faits que si et lorsque requis;
  - QUE, selon les consommations des années précédentes, le montant approximatif de la dépense sera de 76 190,63 taxes incluses.
  - QUE, le certificat du trésorier n° 10-007, daté du 17 février 2010, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2010-366

### **EMBAUCHE DE MONSIEUR ANDRÉAS TSAKON À TITRE « D'AGENT SÉCURITÉ PUBLIQUE »**

---

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Jack Edery et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- D'embaucher Monsieur Andréas Tsakon à titre d' « **Agent sécurité publique** » à compter du 1<sup>er</sup> mars 2010, aux conditions usuelles et en conformité avec les dispositions de la convention collective en vigueur entre le SCFP, section locale 429 et la Ville de Hampstead, et
- QUE le certificat du trésorier no 10-008, daté du 23 février 2010, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

2010-367

### **APPROBATION DU CONTRAT DE SERVICES POUR LES SERVICES PERSONNELS DE M. ROBERT MARTIN À TITRE DE « DIRECTEUR – SÉCURITÉ PUBLIQUE »**

---

CONSIDÉRANT QUE le contrat de Monsieur Robert Martin vient à échéance le 30 avril 2010;

CONSIDÉRANT QUE la ville de Hampstead requiert les services d'une personne pour occuper la fonction de Directeur de son service de la sécurité publique;

CONSIDÉRANT QUE le directeur général et le directeur des ressources humaines recommandent de renouveler le contrat de services de Monsieur Martin pour combler ce besoin;

Il est proposé par le Conseiller Leon Elfassy, appuyé par le Conseiller Abe Gonshor et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- d'approuver le contrat de services pour les services personnels de Monsieur Robert Martin à titre de « Directeur – Sécurité publique » aux conditions prévues au contrat de services signé entre les parties pour la période commençant le 1<sup>er</sup> mai 2010 se terminant le 30 avril 2011;
- QUE le certificat du trésorier no 10-009, daté du 23 février 2010, atteste que les fonds sont disponibles pour cette dépense.

Adoptée

**Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

2010-368

**APPROBATION DE LA LISTE DES EMPLOYÉS AUXILIAIRES POUR LE DÉPARTEMENT DES SERVICES COMMUNAUTAIRES**

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance de la liste des noms des employés auxiliaires de mars 2010 préparée par la directrice des Services communautaires;

Il est proposé par le Conseiller Bonnie Feigenbaum, appuyé par le Conseiller Michael Goldwax et UNANIMEMENT RÉSOLU :

- QUE le conseil municipal approuve l'embauche des employés auxiliaires avec les taux horaires tels que spécifiés dans la liste de mars 2010 pour le département des Services communautaires.

Adoptée

*Le Conseiller Leon Elfassy a précisé qu'il n'y a aucun lien de parenté entre lui et Mme Sascha Elfassy.*

=====

*A 20hr53 le Conseiller Leon Elfassy s'absente temporairement de l'assemblée et revient à la séance.*

**2<sup>IÈME</sup> PÉRIODE DE QUESTIONS**

Le Maire invite les personnes présentes à poser leurs questions.

2010-369

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

Tous les sujets à l'ordre du jour ayant été discutés, il est proposé par le Conseiller Jack Edery, appuyé par le Conseiller Michael Goldwax et résolu à l'unanimité de clore la séance.

Adoptée

\_\_\_\_\_  
Dr William Steinberg, Maire

\_\_\_\_\_  
Me Nathalie Lauzière, Greffière